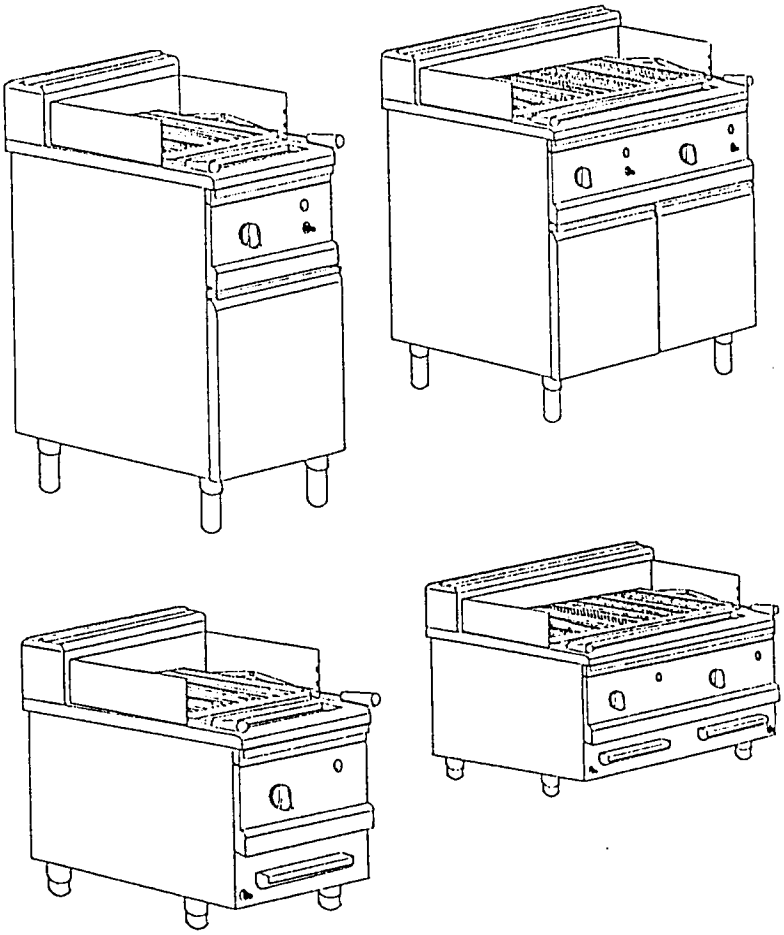
CE

LIBRETTO ISTRUZIONE PER L'INSTALLAZIONE L'USO E LA MANUTENZIONE **APPARECCHI GRIGLIA PIETRA LAVICA**

PARRILLA

CH · 722

CH · 742



ZSL7156/96

INDICACIONES GENERALES

1 - Leer atentamente las advertencias que figuran en el presente manual, ya que proporcionan importantes indicaciones sobre la seguridad de instalación, de uso y de mantenimiento.
Conservar el manual cuidadosamente para futuras consultas por parte de los diversos operadores.

2 - Una vez desembalado el aparato, asegurarse de que el mismo no haya sufrido ningún daño.
En caso de duda, no utilizar el aparato y consultar con un técnico calificado.
No dejar los elementos de embalaje (bolsas de plástico, poliestireno expandido, clavos, etc.) al alcance de los niños, ya que constituyen fuentes potenciales de peligro.

3 - Antes de conectar el aparato, cerciorarse de que los datos de la placa coincidan con los de las redes de abastecimiento eléctrico, hídrico, de gas y de vapor.

4 - La instalación debe ser realizada por personal calificado y de acuerdo con las instrucciones del fabricante.

5 - El aparato debe ser utilizado exclusivamente por personal adiestrado para el uso del mismo.

6 - Antes de realizar cualquier operación de limpieza o de mantenimiento, desconectar el aparato de la red de alimentación eléctrica, del gas y del vapor.

7 - En caso de fallo y/o de problemas de funcionamiento, desactivar el aparato. Para las reparaciones, dirigirse exclusivamente a un centro de asistencia técnica autorizado por el fabricante y solicitar el uso de recambios originales.
La inobservancia de estas indicaciones puede comprometer la seguridad del aparato.

8 - La seguridad eléctrica de este aparato solo puede garantizarse en el caso de que el mismo esté debidamente conectado a una instalación de tierra eficiente, de conformidad con las normas respectivas en vigor.
Es necesario verificar este fundamental requisito de seguridad y, en caso de duda, solicitar un control minucioso de la instalación por parte de personal profesionalmente calificado.
El fabricante declina toda responsabilidad ante daños motivados por la falta de puesta a tierra del aparato.
Asimismo, el aparato debe incluirse en un sistema equipotencial cuya eficiencia se verificará de acuerdo con las normas vigentes. La conexión se realiza mediante un tornillo que lleva la sigla "Equipotencial" y que se encuentra en la parte inferior de la trasera del aparato.

./.

9 - Al final del servicio, desactivar el aparato.

10 - No lavar el aparato con chorros de agua directos a alta presión.

11 - Al realizar la instalación, montar un interruptor omnipolar que tenga una distancia de apertura de los contactos superior a 3 mm.

12 - No obstruir las aberturas o ranuras de aspiración o de eliminación del calor.

13 - Mantener una distancia adecuada respecto a paredes, objetos, etc.

14 - El aparato debe conectarse a una chimenea con salida al exterior y, de ser necesario, colocarse debajo de una campana de aspiración conforme a las normas vigentes.

15 - Mantener siempre limpias las superficies de los aparatos realizadas en acero inoxidable, a fin de evitar riesgos de oxidación o de agresión química en general.

16 - Asegurarse de que los motores giren en el sentido correcto.

17 - En caso de incompatibilidad entre las tomas de corriente y el enchufe del aparato, hacer cambiar la toma por una adecuada por parte de un técnico calificado. En particular, el mismo deberá cerciorarse de que la sección de los cables de la toma sea idónea para la potencia absorbida por el equipo. Está prohibido utilizar adaptadores, tomas múltiples y/o prolongaciones.

ADVERTENCIAS IMPORTANTES

NOTAS SOBRE LA INSTALACIÓN Y CONEXIÓN

La instalación, conexión eléctrica y tareas de mantenimiento de los aparatos deben ser realizadas por instaladores electrotécnicos o de gas matriculados, en el respeto de las disposiciones del organismo proveedor del servicio y de las presentes instrucciones.

ATENCIÓN - No poner en funcionamiento el aparato sin antes haber conectado el conductor de tierra.

ATENCIÓN: Antes de poner en funcionamiento cualquier resistencia o quemador de gas, controlar que se hayan retirado todas las partes del embalaje y las películas protectoras. Antes de realizar cualquier tipo de operación en el aparato, cortar la corriente y la alimentación del gas.

ATENCIÓN - Después de cada operación de conversión es necesario realizar un control de la estanquidad y del funcionamiento.

Todos los trabajos de mantenimiento y de reparación deben ser realizados exclusivamente por personal especializado.

IMPORTANTE - Cable de conexión eléctrica
Los aparatos están concebidos para la instalación fija y se entregan sin el cable de alimentación. Dicho cable debe ser conforme a las normas CEI y corresponder a las características indicadas en la placa de datos técnicos del aparato, es decir, garantizar la corriente nominal absorbida.

El fabricante no asumirá ninguna responsabilidad por daños materiales o personales emergentes de errores de instalación y del uso incorrecto del aparato.

INDICACIONES PARA EL USUARIO

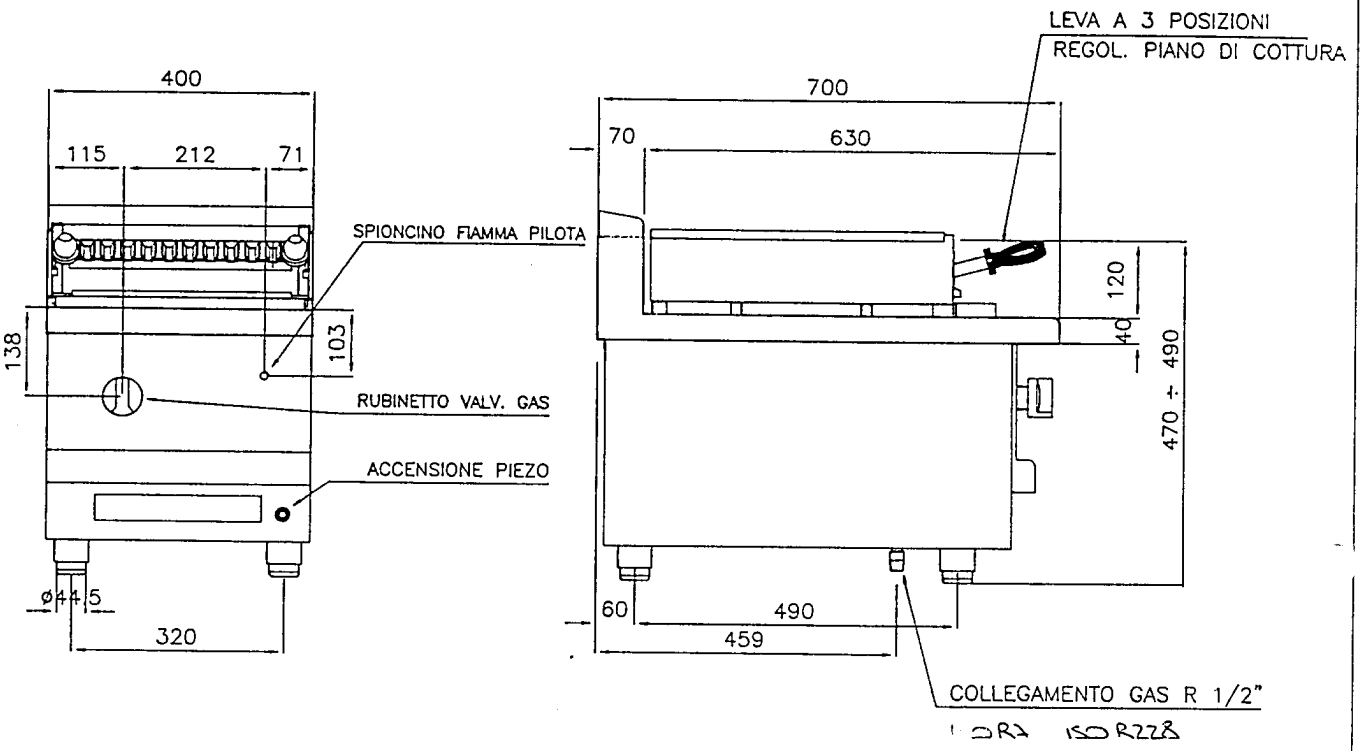
Las siguientes instrucciones comprenden todas las indicaciones necesarias para utilizar los aparatos de manera segura y económica.

- Los aparatos están proyectados para uso colectivo, por lo cual deben estar al cuidado exclusivo de personal calificado.

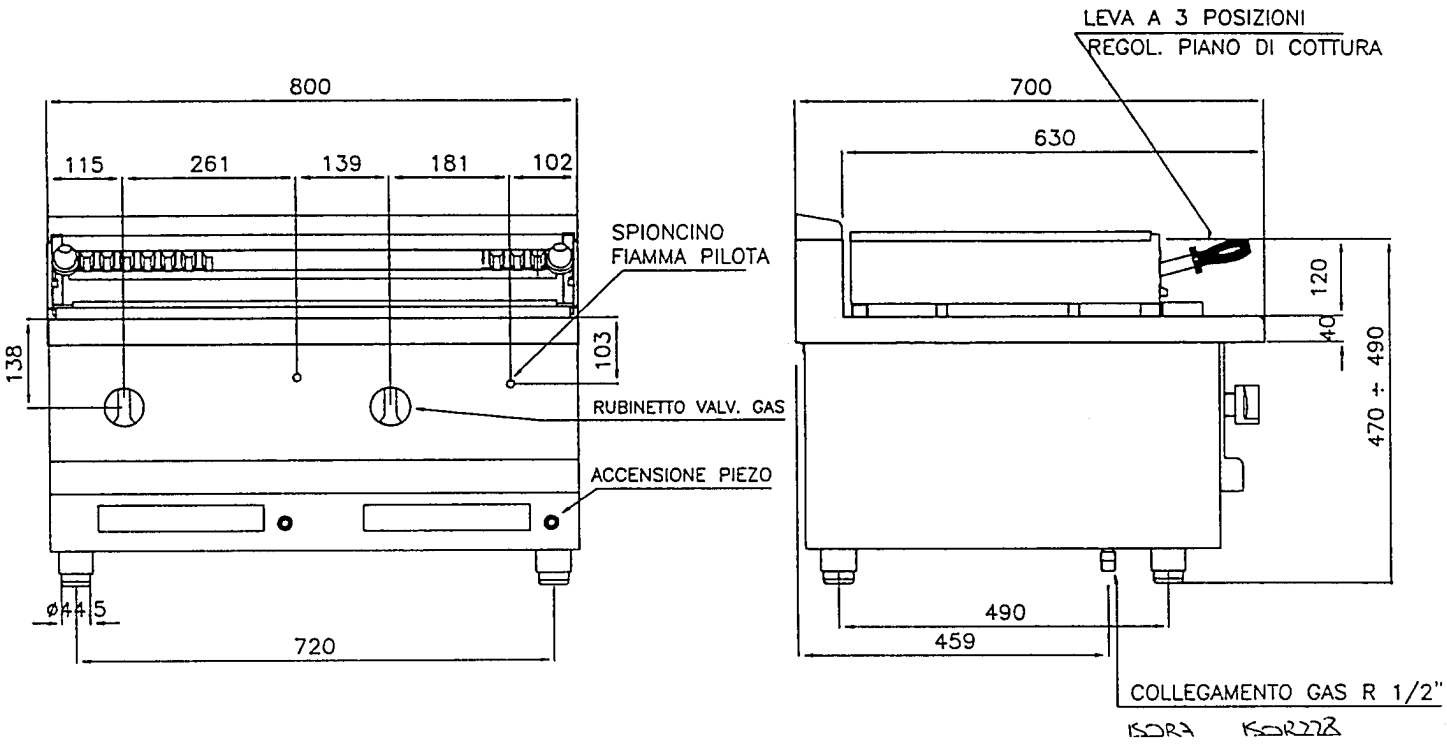
- Todos los trabajos de instalación y de conexión, así como las conversiones para otros tipos de gas, deben ser realizados exclusivamente por el organismo abastecedor del servicio o por una empresa de instalación regularmente inscrita en el registro de instaladores.
Los aparatos de gas deben instalarse en un local bien aireado, a ser posible debajo de una campana de aspiración de acuerdo con las normas vigentes.

- El aparato no debe recibir por ningún motivo chorros de agua directos o a presión, a fin de evitar que la misma penetre en los componentes eléctricos o de gas.

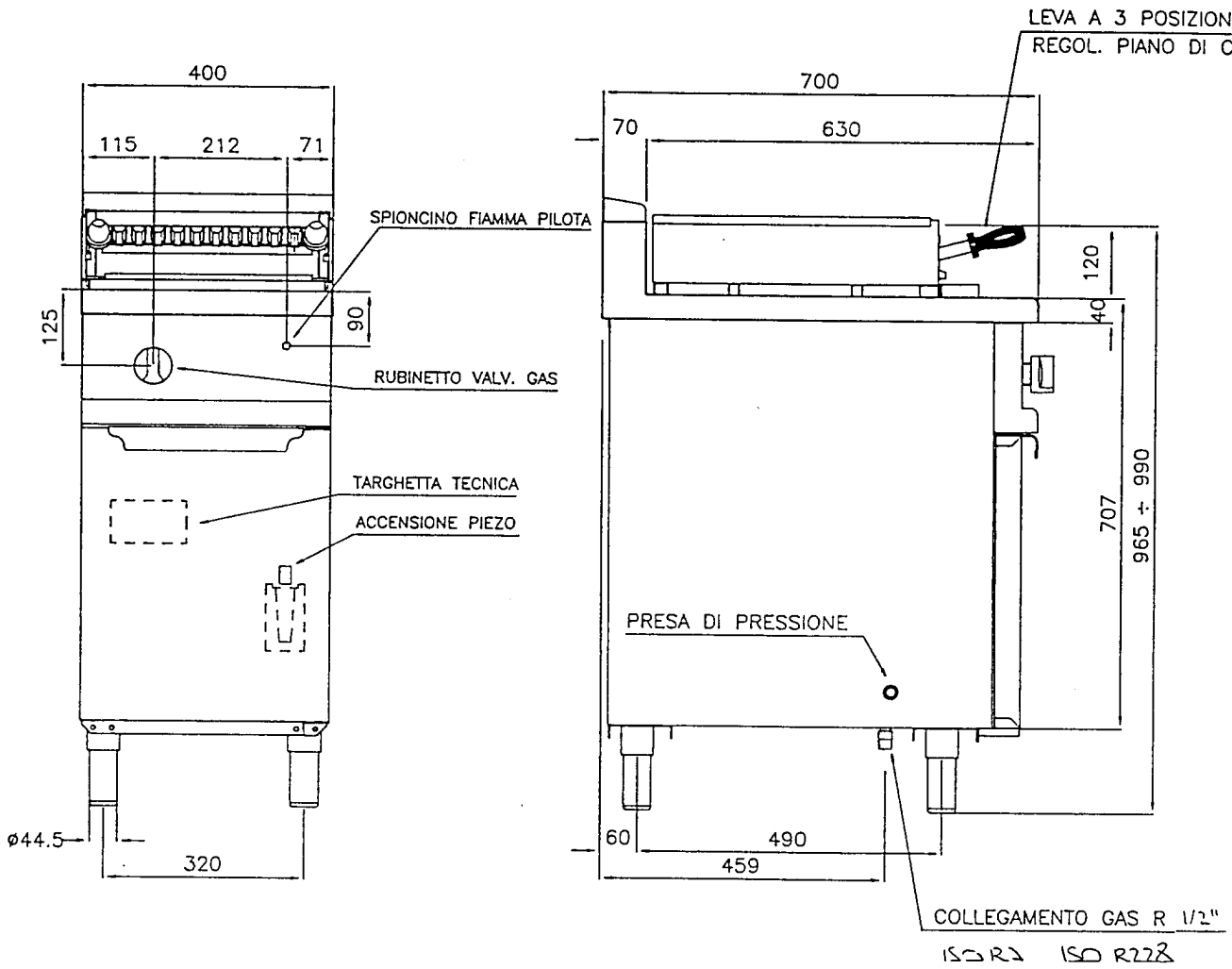
- En el caso de que el aparato se instale contra una pared, la misma deberá ser incombustible.
El aparato se puede nivelar mediante las patas regulables.



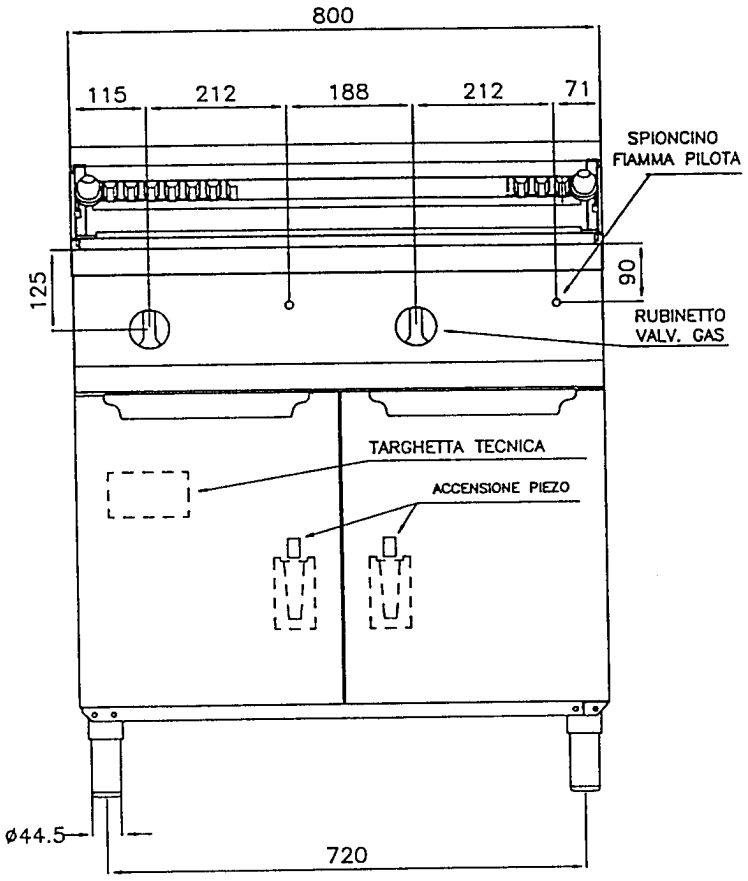
MODELLO		GG620		
DIMENSIONI	LARGHEZZA mm.	400		
	PROFONDITA' mm.	700		
	ALTEZZA PIANO DI LAVORO mm.	470		
	ROCCIA LAVICA Kg.	5		
	PESO kg.	53		
POTENZA kW		7.0		
UGELLI GAS	GPL	METANO	CAT.	
30 ÷ 37 mbar	1.35K	G20	II 2H3+	
18 ÷ 20 mbar		2.05K		
APPARECCHIO TIPO A				

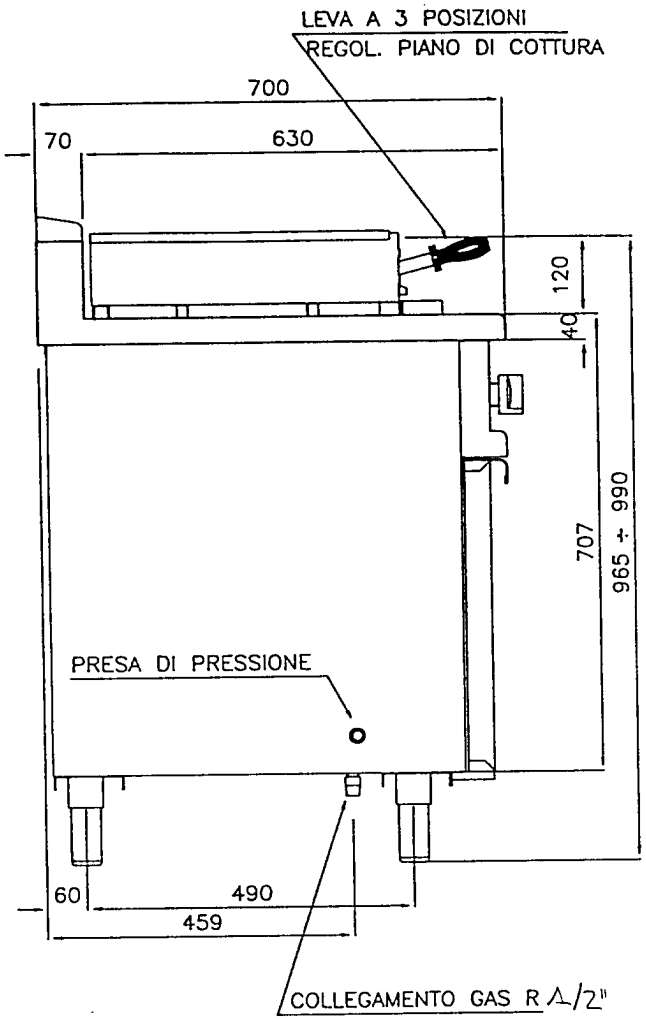


MODELLO		GG622		
DIMENSIONI	LARGHEZZA mm.	800		
	PROFONDITA' mm.	700		
	ALTEZZA PIANO DI LAVORO mm.	470		
	ROCCIA LAVICA Kg.	10		
	PESO kg.	92		
POTENZA kW		14.0		
UGELLI GAS	GPL	METANO	CAT.	
30 ÷ 37 mbar	1.35K	G20	II 2H3+	
18 ÷ 20 mbar		2.05K		
APPARECCHIO TIPO A				

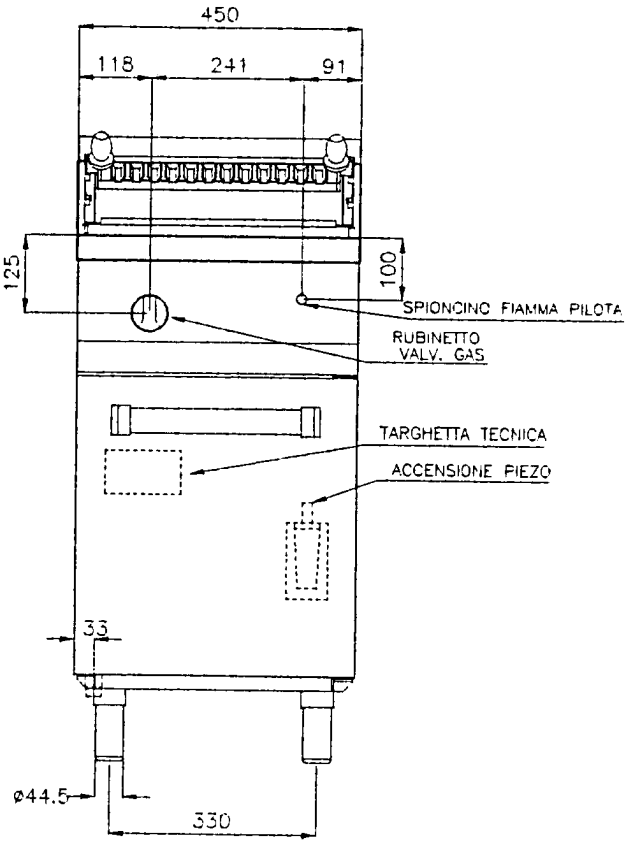


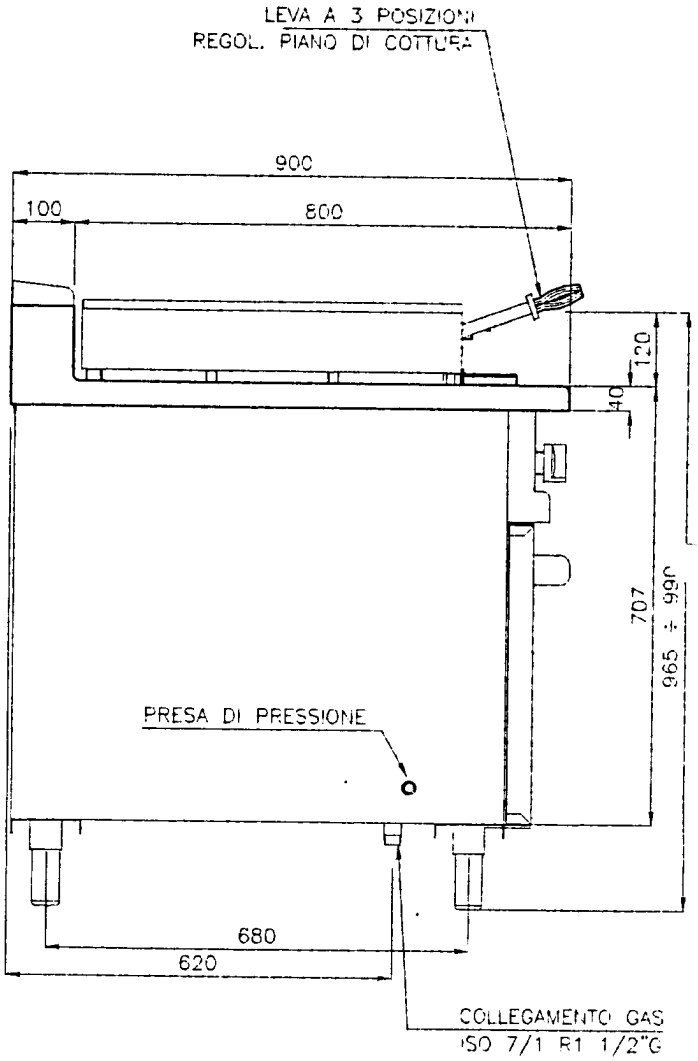
MODELLO		GG618		
DIMENSIONI	LARGHEZZA mm.	400		
	PROFONDITA' mm.	700		
	ALTEZZA mm.	850		
	ROCCIA LAVICA Kg.	5		
	PESO kg.	60		
POTENZA kW		7.0		
UGELLI GAS	GPL G30/G31	METANO G20	CAT.	
30 ÷ 37 mbar 1.35K			II 2H3+	
18 : 20 mbar 2.05K				
APPARECCHIO TIPO A				



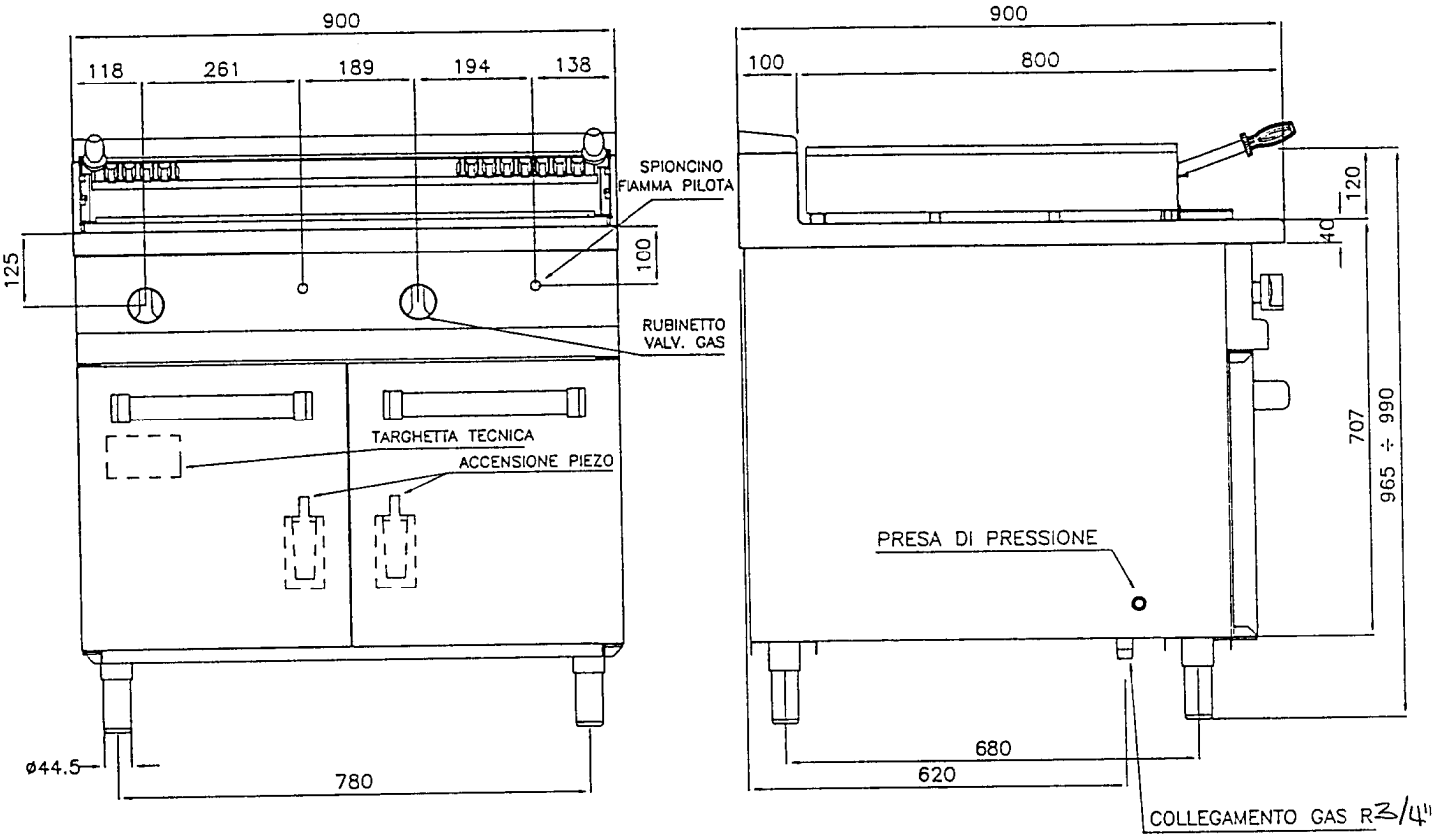


MODELLO		GG626		
DIMENSIONI	LARGHEZZA mm.	800		
	PROFONDITA' mm.	700		
	ALTEZZA mm.	850		
	ROCCIA LAVICA Kg.	10		
	PESO kg.	105		
POTENZA kW		14		
UGELLI GAS	GPL 63	METANO 62	CAT.	
30 ÷ 37 mbar 1.35K			II 2H3+	
18 ÷ 20 mbar 2.05K				
APPARECCHIO TIPO A				





MODELLO		GG918		
DIMENSIONI	LARGHEZZA mm.	450		
	PROFONDITA' mm.	900		
	ALTEZZA mm.	850		
	ROCCIA LAVICA Kg	10		
	PESO kg.	65		
POTENZA kW		18.5		
UGELLI GAS	GPL G30/31	METANO G20	CAT.	
30 ÷ 37 mbar 2.30L			II2H3+	
18 ÷ 20 mbar 3.50L				
APPARECCHIO TIPO A				



MODELLO		GG926		
DIMENSIONI	LARGHEZZA mm.	900		
	PROFONDITA' mm.	900		
	ALTEZZA mm.	850		
	ROCCIA LAVICA Kg	10+10		
	PESO kg.	110		
POTENZA kW		37		
UGELLI GAS	GPL 630/631	METANO 620	CAT.	
30 ÷ 37 mbar 2.30L			II 2H3+	
18 ÷ 20 mbar 3.50L				
APPARECCHIO TIPO A				

DATI TECNICI APPARECCHI PIETRA LAVICA - Cat. II 2H3+

MOD.	POTENZA NOMINALE kW (P.C.T.)	CONSUMO MAX. G30 kg /h	CONSUMO MAX. G20 m3/h	TIPO	ARIA COMBUSTIONE m3	NUMERO BRUCIATORI	PRESSIONE IN mbar G30 - G31 = 28/37 G20 - G25 = 18..20/25 UGELLI G30/31 mm	UGELLI G20 mm	PILOTA G30*	PILOTA G20	BY PASS G30/31 mm	BY PASS G20/25	REGOLAZIONE ARIA PRIMARIA mm G30 G31	REGOLAZIONE ARIA PRIMARIA mm G20 G25
GG926	37.0 - 12.0	2.87	3.89	A	74	2	2.30 L	3.5 L	22	27	1.2	Reg.	21	21
GG918	18.5 - 6.0	1.44	1.95	A	37	1	2.30 L	3.5 L	22	27	1.2	Reg.	21	21
GG622	14.0 - 9.0	1.09	1.46	A	28	2	1.35 K	2.05 K	22	27	1.2	Reg.	19	19
GG624	14.0 - 9.0	1.09	1.46	A	28	2	1.35 K	2.05 K	22	27	1.2	Reg.	19	19
GG626	14.0 - 9.0	1.09	1.46	A	28	2	1.35 K	2.05 K	22	27	1.2	Reg.	19	19
GG628	14.0 - 9.0	1.09	1.46	A	28	2	1.35 K	2.05 K	22	27	1.2	Reg.	19	19
GG620	7.0 - 4.5	0.54	0.73	A	14	1	1.35 K	2.05 K	22	27	1.2	Reg.	19	19
GG618	7.0 - 4.5	0.54	0.73	A	14	1	1.35 K	2.05 K	22	27	1.2	Reg.	19	19

Reg. = Regolabile

TABELLA N° 1

LIBRETTO D'ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE L'USO E LA MANUTENZIONE

AVVERTENZE GENERALI

⇨ Leggere attentamente le istruzioni riportate sul presente libretto, in quanto esse forniscono importanti indicazioni sulla sicurezza ai fini dell'installazione, dell'utilizzo e della manutenzione.

⇨ Il presente libretto dovrà essere conservato affinchè i vari operatori lo possano consultare.

⇨ Una volta tolto l'imballaggio, assicurarsi che l'apparecchio sia completo. In caso di dubbio non utilizzare l'apparecchio, e rivolgersi al personalequalificato.

⇨ L'apparecchio dovrà essere utilizzato solamente dal personale preposto a tale incarico.

⇨ In caso di guasto o di funzionamento difettoso, scollegare l'apparecchio. Per un'eventuale riparazione, rivolgersi esclusivamente ad un centro assistenza tecnica autorizzato, richiedendo l'utilizzo di pezzi di ricambio originali.
Nel caso non ci si attenga a queste disposizioni, potrà risultarne compromessa la sicurezza dell'apparecchio.

⇨ Questo apparecchio dovrà servire esclusivamente allo scopo per il quale è stato realizzato.

⇨ Non lavare l'apparecchio con getti d'acqua diretti ad alta pressione.

⇨ Non tappare le aperture o le feritoie di aspirazione o di eliminazione del calore.

⇨ Onde evitare che le superfici in acciaio inox possono ossidarsi o essere intaccate da componenti chimici, si raccomanda di mantenerle sempre adeguatamente pulite.

⇨ Pulire giornalmente le varie parti in acciaio inox con acqua tiepida e sapone; quindi risciacquare ed asciugare accuratamente.

⇨ Evitareassolutamente di pulire l'acciaio inox con pagliette di ferro, spazzole o spatole di acciaio normale, in quanto gli eventuali residui di ferro, ossidandosi, potrebbero dar luogo a punti di ruggine. Si potrà utilizzare, eventualmente, della lana d'acciaio inossidabile che dovrà essere passata nel senso di satinatura.

⇨ Se l'apparecchio non viene utilizzato per lunghi periodi, chiudere i rubinetti del gas, strofinare energicamente tutte le parti in acciaio con uno straccio imbevuto di olio di vaselina, in modo da stendere uno strato protettivo; aereare inoltre i locali con regolarità.

⇨ Il costruttore declina ogni responsabilità per danni dovuti ad un'errata installazione, all'alterazione dell'apparecchio, ad un uso non corretto, alla cattiva manutenzione, al mancato rispetto delle norme in vigore ed all'uso improprio.

⇨ Prima di procedere all'allacciamento, CONTROLLARE sulla TARGHETTA DI SEGNALAZIONE posta all'interno della porta CHE L'APPARECCHIO SIA STATO COLLAUDATO ED OMOLOGATO PER IL TIPO DI GAS DI CUI PUO' DISPORRE L'UTENTE.

⇨ Nel caso in cui il tipo di gas indicato sulla targhetta non corrisponda a quello della rete disponibile, seguire le indicazioni al paragrafo "TRASFORMAZIONE PER FUNZIONAMENTO CON ALTRI TIPI DI GAS".

⇨ Gli apparecchi dovranno essere utilizzati e tenuti sotto controllo, durante l'uso, da personale competente.

INSTALLAZIONE DELL'APPARECCHIO

⇨ Le operazioni d'installazione, le eventuali trasformazioni per adattare l'uso ad altri tipi di gas, la messa in funzione dell'apparecchio, così come l'eliminazione degli inconvenienti agli impianti, dovranno essere effettuati esclusivamente da personale qualificato, in base alle norme ed ai regolamenti vigenti.

⇨ L'impianto di allacciamento alla rete del gas, gli allacciamenti elettrici, e i locali in cui s'intende installare l'apparecchio, dovranno essere conformi alle norme ed ai regolamenti in vigore, ed in particolare bisognerà tener conto del fatto che l'aria necessaria alla combustione dei bruciatori è pari a 2 m3/h per ogni kW di potenza installata, e che dovranno essere rispettate le norme per la prevenzione degli infortuni.

A titolo d'informazione, si ricorda che gli apparecchi installati negli edifici aperti al pubblico dovranno rispondere ai requisiti sotto indicati.

⇨ **Condizioni regolamentari d'installazione.**
L'installazione e la manutenzione dell'apparecchio debbono essere effettuate conformemente ai testi regolamentari ed alle regole dell'arte in vigore, nella fattispecie:

POSA IN OPERA DEGLI APPARECCHI

⇨ Togliere gli apparecchi dall'imballo e sistemarli nel locale di utilizzo, provvedendo a posarli a bolla ed a regolarne l'altezza intervenendo sui piedini regolabili o con altri mezzi.

⇨ Togliere la pellicola protettiva che ricopre i pannelli di rivestimento, avendo cura di staccarla lentamente onde evitare che rimangano tracce di colla attaccate alla superficie.

E' importante che le pareti adiacenti all'apparecchio siano protette dal calore: a tal fine, utilizzare dei pannelli di materiale refrattario, oppure posizionare l'apparecchio ad una distanza di almeno 100 mm dalle pareti laterali e dalla parete di fondo.

EVACUAZIONE DEI PRODOTTI DELLA COMBUSTIONE

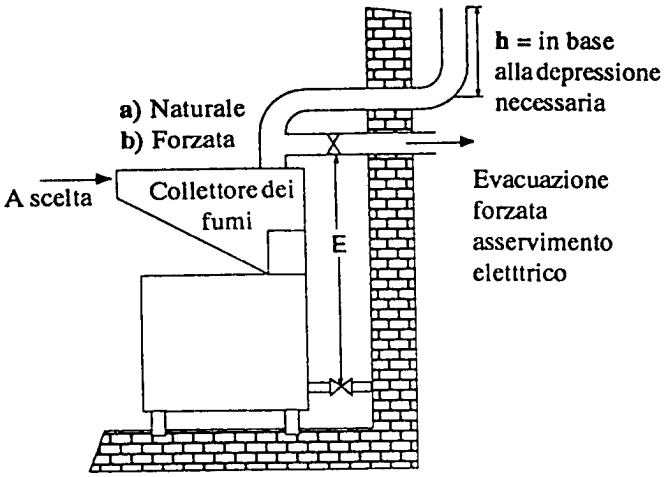
Gli apparecchi dovranno essere piazzati in locali adatti per l'evacuazione dei prodotti della combustione conformemente alle norme d'installazione. I nostri apparecchi sono classificati come segue (vedere tabella dati tecnici):

⇨ **Apparecchi a gas di tipo A** non predisposti per essere collegati ad un condotto di evacuazione dei prodotti della combustione.
Questi apparecchi debbono scaricare i prodotti della combustione in apposite cappe, o in dispositivi simili, collegati ad un camino di sicura efficienza oppure direttamente all'esterno. In mancanza di soluzioni di questo tipo, è consentito l'impiego di un aspiratore ad aria collegato direttamente all'esterno, di potenza non inferiore a quella richiesta.

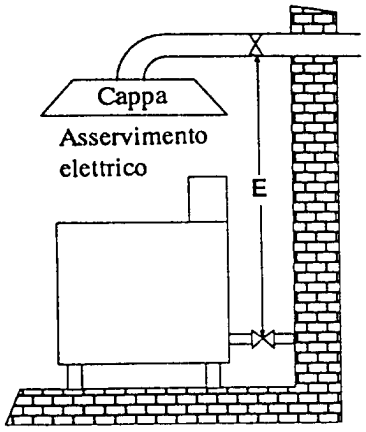
In ogni caso, l'alimentazione del gas, qualora si dovesse optare per l'evacuazione forzata, dovrà essere subito interrotta se l'aspirazione dovesse scendere sotto ai valori specificati.

La riammissione del gas ai bruciatori si effettua in manuale.

Alcuni esempi di evacuazione dei fumi: a) b) c)



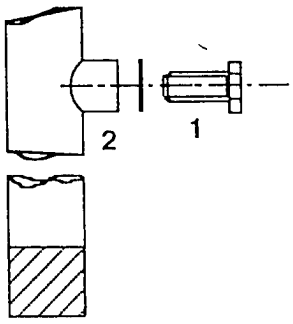
c) Evacuazione forzata



ALLACCIAMENTO ALL'IMPIANTO DEL GAS

⇨ L'apparecchio dovrà essere alimentato con uno dei gas le cui caratteristiche e la cui pressione sono riportate qui di seguito (vedere tabella 2).

⇨ La pressione del gas viene misurata all'altezza della presa di pressione 2, dopo aver tolto la vite 1: quando si rimonta la vite, ATTENZIONE a non dimenticare di rimettere la rondella di tenuta.



TIPO DI GAS per categorie II 2H3+	PRESSIONE mbar NOMINALE
GAS METANO H	20
G. P. L. BUTANO	30
G. P. L. PROPANO	37

Tabella N° 2

⇨ L'apparecchio è collaudato e regolato per funzionare con gas metano H 20 20; mbar.

⇨ L'allacciamento dell'impianto alla rete del gas dovrà essere fatto a mezzo di tubazioni metalliche del diametro appropriato, ed a monte dovrà essere installato un rubimetto d'intercettazione.

⇨ Una volta effettuato l'allacciamento alla rete, controllare che non vi siano perdite di gas in corrispondenza dei punti di raccordo, facendo la prova delle bolle di sapone.
NON ESEGUIRE MAI QUESTO CONTROLLO CON UNA FIAMMA LIBERA!!!

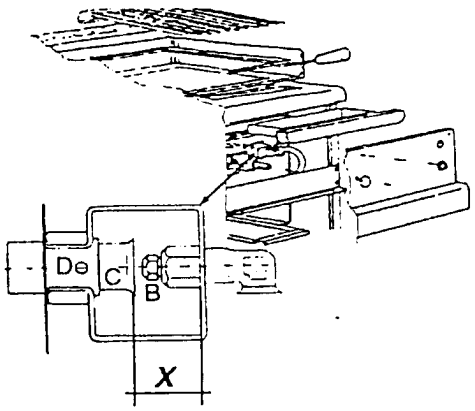
PRIMA di mettere in funzione l'apparecchio, è assolutamente necessario verificare il tipo di gas per cui questo è stato predisposto. Tale indicazione è riportata sulla targhetta dei dati apposta sulla parete interna della porta, oppure, su certi modelli, sul fianco dell'apparecchio.

CONVERSIONE DEL TIPO DI GAS

SOSTITUZIONE DELL'UGELLO DEL BRUCIATORE PRINCIPALE

⇨ Svitare le viti che tengono fermo il pannello anteriore, e scollegare i cavi elettrici dell'accensione piezoelettrica.

⇨ Svitare l'ugello "B" e sostituirlo con quello appropriato (vedere tabella 1).



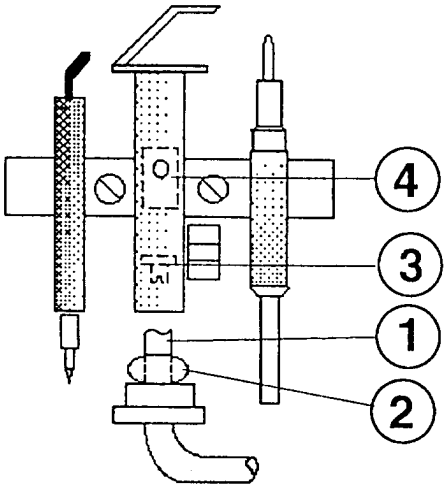
REGOLAZIONE ARIA PRIMARIA BRUCIATORE PRINCIPALE

⇨ Svitare la vite "D".

⇨ Fare scorrere la fascietta "C" fino ad ottenere la quota "X" indicata sulla tabella 1.

⇨ Riavvitare la vite "D".

NOTA: la posizione dell'aria primaria viene data a titolo indicativo. E' importante che la fiamma sia ben aerata, stabile, omogenea e non produca rumore.



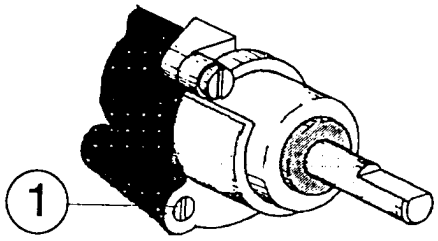
SOSTITUZIONE UGELLO DELLA FIAMMA PILOTA

⇨ Svitare il dado (rif. 2) e far uscire l'ugello (rif. 3), sostituendolo con quello corrispondente al gas scelto.

⇨ Rimettere il dado (rif. 2).

REGOLAZIONE DEL MINIMO

Per la regolazione del minimo, è necessario intervenire sulla vite 1: svitando, la fiamma aumenta riavvitando la fiamma diminuisce. Per una regolazione corretta, il minimo dovrà avere una portata ridotta, come indicato nella tabella 1. E' comunque sempre necessario controllare che la fiamma, nella sua posizione ridotta, sia stabile su tutta la superficie del bruciatore, e che durante il passaggio dal massimo alla fiamma ridotta la fiamma non si spenga o non prenda fuoco l'ugello.



IMPORTANTE:

⇨ Una volta terminate le operazioni per la conversione del tipo di gas, verificare la tenuta delle parti smontate con la prova delle bolle di sapone oppure con sostanze schiumogene indicate: è vietato l'uso di fiamme libere per la verifica della presenza di fughe di gas.

⇨ Effettuata la conversione o l'adattamento per un adeguato tipo di gas, è OBBLIGATORIO cambiare l'indicazione relativa alla terghetta (scheda fornita insiema agli ugelli) sulla targhetta con i dati tecnici attaccata all'apparecchio.

⇨ Prima di consegnare l'apparecchio all'acquirente, è necessario:
- Verificare che funzioni
- comunicare all'utente le istruzioni per l'uso.

PER L'UTENTE

ATTENZIONE: è necessaria la presenza di una persona che controlli l'apparechio durante il suo funzionamento.

NOZIONI PRELIMINARI

⇨ Le manopole dei rubinetti dei bruciatori hanno quattro posizioni di utilizzo:

CHIUSO
ACCENSIONE / FIAMMA PILOTA
FIAMMA AL MASSIMO
FIAMMA AL MINIMO

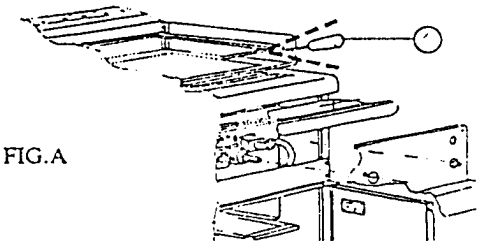


FIG.A

USO

REGOLAZIONE IN ALTEZZA DELLA GRIGLIA (fig. A)

La griglia può essere regolata facilmante in altezza, agendo sulla leva (1), in base ai cibi da cuocere.

COMPONENTI DEL PIANO DI COTTURA (fig. B)

1 - Griglia per il pesce
2 - Griglia per la carne
3 - Supporto griglia
4 - Pietra vulcanica
5 - Rete portalava
6 - Cornice
7 - Bruciatore
8 - Vaschetta per l'olio

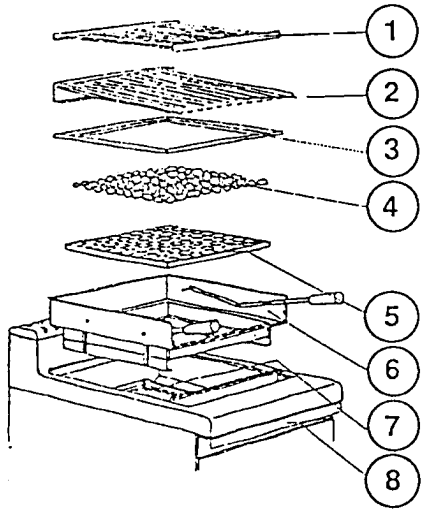


FIG.B

ACCENSIONE DEI BRUCIATORI

⇨ Aprire il rubinetto generale del gas, installato a monte dell'apparecchio.

⇨ Premere e girare la manopola, portandola dalla posizione "**chiuso**" alla posizione "**accensione / fiamma pilota**" e, allo stesso tempo, premere diverse volte il pulsante d'accensione piezoelettrica fino all'accensione del bruciatore pilota.

⇨ Per spegnere, ruotare la manopola nel senso opposto, fino alla posizione "chiuso".

⇨ Al termine della giornata di lavoro, chiudere il rubinetto del gas piazzato a monte dell'apparecchio.

ATTENZIONE: per quanto riguarda la quantità esatta di pietre vulcaniche, consultare la scheda tecnica.

MANUTENZIONE

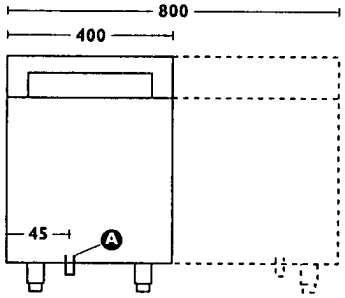
⇨ Pulire giornalmente le varie parti in acciaio inox con acqua tiepida e sapone; quindi risciacquare ed asciugare accuratamente.

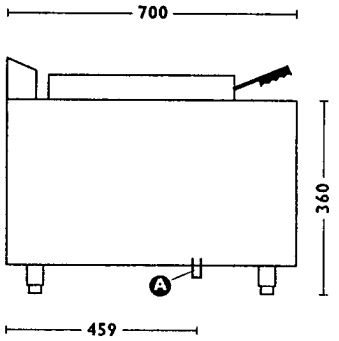
⇨ Evitare assolutamente di pulire l'acciaio inox con pagliette di ferro, spazzole o spatole di acciaio normale, in quanto gli eventuali residui di ferro, ossidandosi, potrebbero dar luogo a punti di ruggine.

⇨ Se l'apparecchio non viene utilizzato per lunghi periodi, strofinare energicamente tutte le parti di acciaio con un o straccio imbevuto di olio di vaselina, in modo da stendere uno strato prottetivo; non dimenticare inoltre di aereare i locali con regolarità.

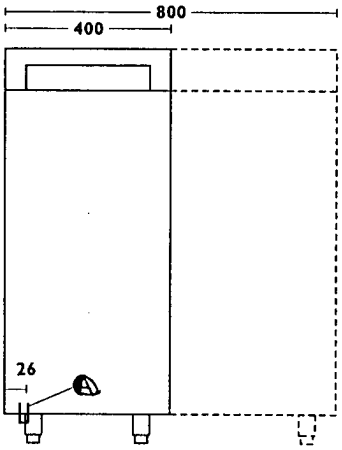
⇨ Pulire i bruciatori ed i fori di distribuzione delle fiamme giornalmente, asportando le eventuali incrostazioni.

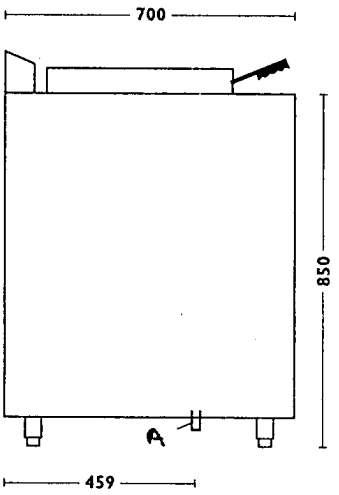
SCHEMI D'INSTALLAZIONE • INSTALLATION DRAWINGS
INSTALLATIONSSCHEMA • SCHEMAS D'INSTALLATION • ESQUEMAS D'INSTALACION



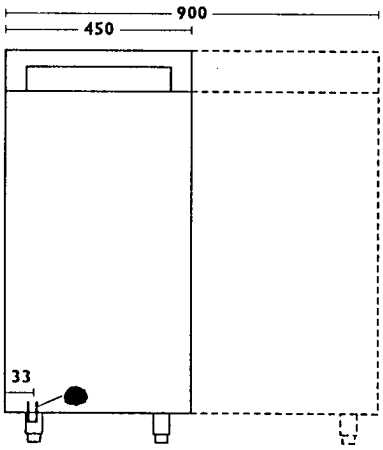


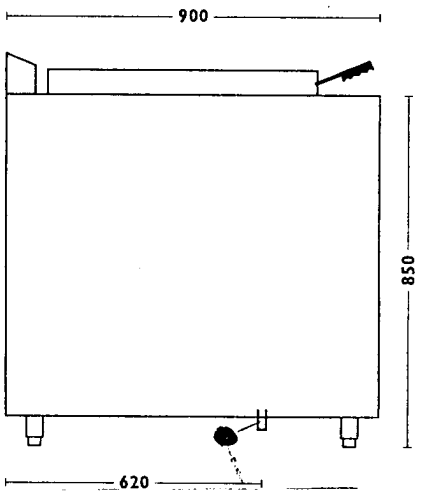
GTG 6200
GTG 6220





GMG 6180
GMG 6260

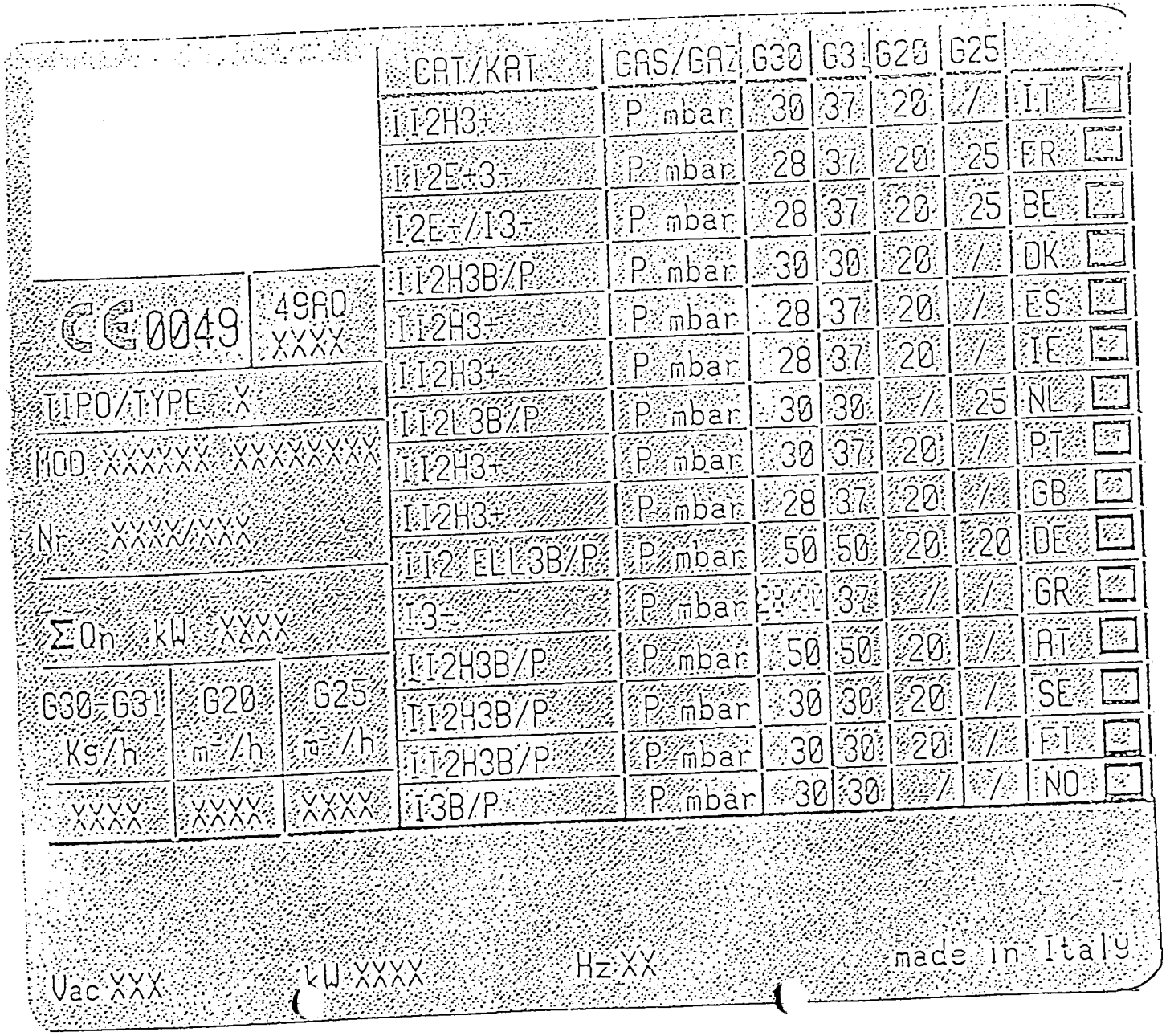




GMG 9180 = A
GMG 9260 = B

Entrata gas:
Gas inlet:
Gasanschluss: A = R1/2" B = R3/4"
Entrée gaz:
Conexión gas:

TARGHETTA TECNICA - PLAQUETTE TECHNIQUE
PLACA DE CARACTERISTICAS - TECHNICAL DATA PLATE
GERÄTESCHILD



AVVERTENZA

LA CASA COSTRUTTRICE DECLINA OGNI RESPONSABILITA' PER LE POSSIBILI INESATTEZZE CONTENUTE NEL PRESENTE OPUSCOLO IMPUTABILI AD ERRORI DI TRASCRIZIONE O STAMPA.

SI RISERVA INOLTRE IL DIRITTO DI APPORTARE AL PRODOTTO QUELLE MODIFICHE CHE RITIENE UTILI O NECESSARIE, SENZA PREGIUDICARNE LE CARATTERISTICHE ESSENZIALI.

LA DITTA COSTRUTTRICE DECLINA OGNI E QUALSIASI RESPONSABILITA' QUALORA NON VENISSERO STRETTAMENTE OSSERVATE LE NORME CONTENUTE IN QUESTO MANUALE.

LA DITTA COSTRUTTRICE DECLINA OGNI RESPONSABILITA' PER DANNI DIRETTI ED INDIRETTI CAUSATI DA ERRATA INSTALLAZIONE, MANOMISSIONI, CATTIVA MANUTENZIONE, IMPERIZIA NELL'USO.

AVERTISSEMENT

LA SOCIETE CONSTRUCTRICE DECLINE TOUTES RESPONSABILITES POUR LES POSSIBLES INEXACTITUDES CONTENUES DANS CET OPUSCULE IMPUTABLE A ERREURS DE TRANSCRIPTIONS OU IMPRIMERIES.

ELLE RESERVE LE DROIT DE APPORTER A SES PRODUITS LES MODIFIQUES QUE RETIENNE UTILE OU NECESSAIRES, SANS PREJUDICIER LES CARACTERISTIQUES ESSENTIELLES.

LA SOCIETE CONSTRUCTRICE DECLINE TOUTES RESPONSABILITES AU CAS AUQUEL LES NORMES CONTENUES DANS CET OPUSCULE NE SOIENT STRICTEMENT RESPECTEES.

LA SOCIETE CONSTRUCTRICE DECLINE TOUTE RESPONSABILITE CONCERNANT DES DEGATS DIRECTS OU INDIRECTS PROVOQUEES PAR UNE INSTALLATION ERRONEE, ALTERATION, MAUVAIS ENTRETIEN, INEXPERIENCE LORS DE L'UTILISATION.

WARNING

THE MANUFACTURING CO. DECLINES EVERY RESPONSABILITY FOR POSSIBLE MISTAKES CONTAINED IN THIS BOOKLET IMPUTABLE TO PRINTING OR TRANSCRIPTION ERRORS.

IT ALSO RESERVES THE RIGHT TO BRING CHANGES TO THE PRODUCT IF RETAINED USEFUL OR NECESSARY WITHOUT JEOPARDIZING THE ESSENTIAL CHARACTERISTICS.

THE MANUFACTURING COMPANY DECLINES ANY AND EVERY RESPONSABILITY IF THE RULES BROUGHT IN THIS MANUAL ARE NOT STRICTLY OBSERVED.

THE MANUFACTURING CO. DECLINES ANY RESPONSABILITY FOR DAMAGES CAUSED DIRECTLY OR INDIRECTLY DUE TO ERRONEOUS ASSEMBLY, TAMPERING, BAD MAINTENANCE, LACK OF SKILL.

WARNUNG

DIE HERSTELLFIRMA LEHNT JEGLICHE UNGENAUIGKEITEN IN DER VORLIEGENDEN BROSCHÜRE DURCH ÜBERTRAGUNGS ODER DRUCKFEHLER AB .

SIE BEHÄLT SICH AUSSERDEM DAS RECHT VOR, AM PRODUKT ÄNDERUNGEN VORZUNEHNEN, DIE SIE FÜR PASSEND ODER NOTWENDIG HÄLT, OHNE DADURCH SEINE WESENTLICHEN EIGENSCHAFTEN ZU VERÄNDERN.

DIE HERSTELLFIRMA LEHNT JEGLICHE VERANTWORTUNG AB, WENN DIE IN DIESER BETRIEBSANLEITUNG ENTHALTENEN VORSCHRIFTEN NICHT STRENGSTENS EINGEHALTEN WERDEN.

DIE HERSTELLFIRMA LEHNT JEGLICHE HAFTUNG FÜR DIREKTE ODER INDIREKTE SCHÄDEN AB, DIE DURCH FALSCHE AUFSTELLUNG, HANDANLEGEN, SCHLECHTE WARTUNG, UNSACHGEMÄSSIGEN GEBRAUCH VERURSACHT WERDEN.